

EIROPAS PARLAMENTS

Rokasgrāmata kandidātiem Eiropas Parlamenta organizētos konkursos

1. IEVADS

Kā notiek konkurss? Konkurss ir vairākas kārtas, kurās kandidāti sacenšas savā starpā; tas ir atvērts visiem Eiropas Savienības pilsoņiem, kuri pieteikumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā atbilst vajadzīgajiem kritērijiem, tas piedāvā taisnīgu iespēju visiem kandidātiem apliecināt savas prasmes un ļauj veikt atlasī, pamatojoties uz nopelniem, vienlaikus ievērojot vienlīdzīgas attieksmes principu.

Pēc konkursa atlasītos kandidātus iekļauj rezervistu sarakstā, no kura Eiropas Parlaments izvēlēsies amata vietu aizpildītājus.

Šajā rokasgrāmatā visur, kur ir minēta vīriešu dzimuma persona, tiek domāta arī sieviešu dzimuma persona un otrādi.

Katram konkursam tiek izveidota žūrija, kuras locekļus izraugās administrācija un Personāla komiteja. Žūrijas darbība ir konfidenciāla un notiek saskaņā ar Eiropas Savienības Civildienesta noteikumu III pielikumu⁽¹⁾.

Lemjot par katra kandidāta pieņemamību, žūrija stingri ievēro konkursa paziņojumā izklāstītos dalības nosacījumus. Kandidāti nevar atsaukties uz to, ka viņi ir pielaisti pārbaudījumu kārtošanai agrāk notikušā konkursā vai atlases procedūrā.

Lai atlasītu labākos kandidātus, žūrija salīdzina viņu sniegumu ar mērķi novērtēt viņu piemērotību konkursa paziņojumā aprakstīto pienākumu veikšanai. Tai ne tikai ir jāizvērtē zināšanu līmenis, bet arī ir jānoskaidro vispiemērotākās personas, pamatojoties uz viņu sasniegtajiem rezultātiem.

Jāņem vērā, ka atkarībā no kandidātu skaita konkurss parasti ilgst 6 līdz 9 mēnešus.

2. KONKURSA KĀRTAS

Konkursiem ir šādas kārtas:

⁽¹⁾ Skatīt Padomes Regulu (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 259/68 (OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp.), kura grozīta ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 723/2004 (OV L 124, 27.4.2004., 1. lpp.) un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 22. oktobra Regulu (ES, *Euratom*) Nr. 1023/2013, ar ko groza Eiropas Savienības Civildienesta noteikumus un Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību (OV L 287, 29.10.2013., 15. lpp.).

- kandidātu pieteikuma dokumentu saņemšana,
- priekšatlase,
- pārbaudījumi,
- iekļaušana rezervistu sarakstā.

2.1. Pieteikuma dokumentu saņemšana

Ja nolemjat pieteikties, jums jāreģistrējas tiešsaistē, stingri ievērojot visus soļus līdz pieteikuma galīgajai elektroniskajai validācijai. Pieteikumam ir jāpievieno visi attiecīgie apliecināšie dokumenti (vēlams, PDF formātā), kas ir prasīti un apstiprina jūsu atbilstību konkursa paziņojumā minētajiem vispārīgajiem un īpašajiem nosacījumiem, tādējādi ļaujot žūrijai pārbaudīt datu pareizību.

Reģistrācija tiešsaistē, izmantojot lietotni *Apply4EP*, ir vienīgais pieteikšanās veids.

Lūdzam ņemt vērā, ka lietotne *Apply4EP* dod iespēju lejupielādēt dokumentus ne vairāk kā 3 MB katram dokumentam DOC, DOCX, GIF, JPG, TXT, PDF, PNG un RTF formātā, kas apliecina kandidatūras pieteikumā minēto profesionālo pieredzi, izglītību un valodu zināšanas.

2.2. Priekšatlase

Priekšatlase sastāv no diviem posmiem:

- a. jautājumi ar atbilžu variantiem (MCQ) un
- b. talanta vērtētājs.

To kandidātu sarakstu, kuri ir iesnieguši pieteikuma dokumentus prasītajā kārtībā un ievērojot noteikto termiņu, sagatavo iecelēj institūcija un kopā ar pieteikuma dokumentiem nosūta žūrijai.

Šos kandidātus aicina piedalīties datorizētā priekšatlases testā, kurā ir jautājumi ar piedāvātiem atbilžu variantiem (MCQ). Testa rezultātus apkopo dators.

Kandidāti savā *Apply4EP* kontā saņem jautājumu piemērus un norādījumus par to, kā pildīt testu.

Talantu vērtētājs ir iekļauts šīs rokasgrāmatas III pielikumā. **Tas jāaizpilda un jāaugšupielādē *Apply4EP* sadaļā “Citas valodas” (kas nav 1. vai 2. valoda) – Kandidatūras pieteikumam pievienojamie apliecināšie dokumenti.**

Lai atlasītu kandidātus, kurus uzaicinās uz rakstiskajiem pārbaudījumiem, žūrija jautājumu ar atbilžu variantiem testa rezultātu dilstošā secībā pārbauda, vai kandidāti atbilst vispārīgajiem un īpašajiem nosacījumiem.

Pēc tam žūrija vērtē, kuru kandidātu kvalifikācija (proti, diplomu, valodu zināšanas un profesionālā pieredze) ir **visatbilstošākā** amata pienākumiem un atlases kritērijiem, kas izklāstīti konkursa paziņojumā.

Lai to izdarītu, žūrija savu vērtējumu balsta **tikai** uz atbildēm, ko kandidāts sniedzis talanta vērtētājā, un šīs vērtēšanas rezultātā kandidātu skaits tiek samazināts līdz tik personu skaitam, cik var tikt uzaicinātas uz nākamo konkursa kārtu.

Lai veiktu atlasī, pamatojoties uz kvalifikāciju, konkursa žūrija izskata kandidātu sniegtās atbildes talanta vērtētājā. Par katru atbildi piešķir no 0 līdz 4 punktiem. Žūrija var nolemt piešķirt katram atlasē kritērijam svērumu no 1 līdz 3, kas atspoguļo tā relatīvo nozīmīgumu. Šajā gadījumā par katru atbildi piešķirtie punkti tiek reizināti ar šo svēruma koeficientu. Katra kandidāta punktus saskaita, lai noteiktu personas, kuru profils vislabāk atbilst veicamajiem pienākumiem.

Ja vairāki kandidāti, kas pretendē uz pēdējo veiksmīgā kandidāta vietu, ir saņēmuši vienādu vērtējumu, uz nākamo konkursa kārtu uzaicina visus šos kandidātus. To kandidātu pieteikumi un talanta vērtētāji, kuru punktu skaits ir zemāks par šo sliekšni, netiek izskatīti.

2.3. Pārbaudījumi

Visi pārbaudījumi ir obligāti, un dalību konkursā turpina tikai tos izturējušie kandidāti. Maksimālais pārbaudījumiem pielaisto kandidātu skaits ir noteikts konkursa paziņojumā. Pārbaudījumu apraksts un informācija par vērtēšanu ir atrodami konkursa paziņojuma B daļas 3. punktā.

Tehniskie parametri — Tiešsaistes testi

Tiešsaistes testu organizēšanai Eiropas Parlaments pieaicina pakalpojumu sniedzēju.

Jums būs nepieciešams dators ar vienu no šādām operētājsistēmām:

- ✓ *Microsoft Windows 7* (vai jaunāka versija) vai *Apple OS X 10.10 “Yosemite”* (vai jaunāka versija);
- ✓ 1 GB brīvas vietas uz cietā diska;
- ✓ datoram pieslēgta vai tajā iebūvēta kamera;
- ✓ interneta pieslēgums;
- ✓ 4 GB RAM.

Operētājsistēmas *XP*, *Vista* un vecākas, *Windows 10 S*, *Windows ARM (RT)*, *MacOS*, kas vecākas par 10.10, *iOS (Ipad, Iphone)*, *Android*, *Chromebook*, virtuālā mašīna, *Linux (debian, ubuntu u. c.)* nav izmantojamas.

Jums būs nepieciešamas arī administratora tiesības šajā datorā, lai testa norises laikā bloķētu pieeju visām lietotnēm (dokumenti, citai programmatūrai, tīmekļa vietnēm u. c.), izņemot pakalpojuma sniedzēja lietotni.

Jums ir jānodrošina, ka datorā ir iestatīts pareizs datums un laiks un ka tā ekrāna izšķirtspēja ir atbilstoša.

Jums ir jālejupielādē, jāuzstāda, jāpārbauda un jāizmēģina lietotne vismaz nedēļu pirms testa. Lai pēc uzstādīšanas pārbaudītu lietotni, jums, tai pieslēdzoties, ir jāveic

tehnisko iestatījumu tests. **Šis tehnisko iestatījumu tests ir obligāts**, taču tas netiks ieskaitīts jūsu rezultātos. Tas jums ļaus iepazīties ar lietotni un ar to, kā to izmantot.

Visām datora pretvīrusu programmām testa laikā jābūt izslēgtām.

Ja kādā no konkursa posmiem jūs saskaraties ar tehnisku problēmu, informējiet par to Talantu atlases nodaļu, izmantojot e-pasta adresi PERS-APPLY4EPContacts@europarl.europa.eu vai jūsu Apply4EP kontu, skaidri norādot konkursa numuru un nosaukumu un radušos problēmu, lai mēs varētu izskatīt šo jautājumu un attiecīgā gadījumā problēmu novērst.

Testa dienā: izdariet visu nepieciešamo, lai testa laikā nekas neliktu novērsties no datora. Sīkāka informācija par testa norisi un to, ko darīt un nedarīt tā laikā, ir pieejama Kandidāta rokasgrāmatā, kas jums tiks nosūtīta kopā ar uzaicinājuma vēstuli.

Ja testa laikā rodas kāda problēma, nekavējoties sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju pa tālruni +33 1 83 62 09 28, lai problēmu varētu atrisināt un turpināt testu.

Ja kandidāts pārtrauc dalību, tests netiek vērtēts.

Organizatorisku iemeslu dēļ pārbaudījumus var rīkot vienā dienā, taču pārbaudījumu vērtēšana notiks tādā secībā, kādā tie minēti konkursa paziņojumā. Līdz ar to, ja kandidāts kādā no testiem vai pārbaudījumiem nav ieguvis prasīto minimālo punktu skaitu, žūrija nākamo pārbaudījumu nevērtē.

2.5. Rezervistu saraksts

Rezervistu sarakstā tiek iekļauts tikai konkursa paziņojumā noteiktais maksimālais kandidātu skaits. Sarakstu ar atlasīto kandidātu vārdiem publisko.

Kandidāta vārda iekļaušana rezervistu sarakstā nozīmē, ka kāds no iestādes dienestiem viņu var aicināt uz pārrunām, taču tas neparedz tiesības saņemt iestādes darba piedāvājumu, nedz arī garantē to, ka kandidāts šādu piedāvājumu saņems.

3. KĀ PIETEIKTIES?

3.1. Vispārīgi jautājumi

Pirms pieteikšanās rūpīgi izlasiet konkursa paziņojumā minētos nosacījumus attiecībā uz darba pieredzi, izglītību un valodu zināšanām. Jums ir jāiepazīstas ar konkursa paziņojumu un šo rokasgrāmatu, kā arī jāpiekrīt tajos izklāstītajiem noteikumiem. Jūs tiek aicināts pieteikties, ja jūs atbilstat vismaz saistībā ar attiecīgo amatu norādītajiem kritērijiem un jums ir prasītā kompetence, ko jūs varat apliecināt.

Eiropas Parlaments nodrošina tiešsaistes platformu Apply4EP, kas ļauj pieteikties dalībai tā konkursos. Platforma ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: <https://apply4ep.gestmax.eu>. Lai

izveidotu kontu *Apply4EP*, jums ir jāuzklikšķina uz cilnes “APPLY ONLINE”, kas atrodas jūsu izvēlēta konkursa paziņojuma beigās, un jāseko norādījumiem.

Jūs varat izveidot tikai vienu vienotu kontu. Jūs vēlāk varēsiet izdarīt izmaiņas savos reģistrētajos datos, lai aktualizētu informāciju par jums.

Jau iepriekš sagatavojiet pievienošanai visus apliecinājošos dokumentus, jo kandidatūras pieteikumu var iesniegt tikai vienā piegājienā bez pārtraukumiem. **Uzmanību!** Šobrīd *Apply4EP* nepiedāvā iespēju noglabāt. Ja jūs aizvērsiet interneta lapu, nepabeidzot kandidatūras pieteikuma iesniegšanu, visa augšupielādētā informācija tiks zaudēta un jums viss būs jāsāk no sākuma.

Jums ir tiešsaistē jāaizpilda kandidatūras pieteikums un tai jāpievieno visi nepieciešamie apliecinājošie dokumenti (vēlams, PDF formātā). **Jums jāaizpilda talanta vērtētājs un apliecinājumā par 3. valodas zināšanām (III pielikums) skaidri jānorāda 3. valoda. Kad dokuments ir aizpildīts, tas jāaugšupielādē kandidatūras pieteikuma sadaļā “Citas valodas” (kas nav 1. vai 2. valoda) – Kandidatūras pieteikumam pievienojamie apliecinājošie dokumenti.** Pieteikšanās vairs nebūs iespējama pēc konkursa paziņojumā minētā termiņa beigām. Ļoti iesakām negaidīt pēdējo kandidatūras pieteikuma iesniegšanas dienu. Eiropas Parlaments nav atbildīgs par iespējamiem pēdējā brīža darbības traucējumiem, ko var izraisīt jo īpaši sistēmas pārslodze.

Nekādi dokumenti, kas nosūtīti citā veidā, nevis pievienojot tiešsaistē reģistrētajam pieteikumam, netiks ņemti vērā.

Talantu atlases nodaļa personiski nodotus kandidātu pieteikumus nepieņems.

Ja jums ir invaliditāte vai ja jums pārbaudījumu laikā var rasties grūtības īpašu apstākļu dēļ (piemēram, grūtniecēm, sievietēm, kas baro ar krūti, cilvēkiem ar veselības problēmām, cilvēkiem, kuriem ir jāievēro noteikts ārstnieciskais režīms u. c.), tas ir jānorāda kandidatūras pieteikumā un jāsniedz visa noderīgā informācija, lai administrācija varētu, ja iespējams, saprātīgā mērā veikt visus vajadzīgos pasākumus. Attiecīgā gadījumā jums kandidatūras pieteikumā ir jāprecizē pasākumi, ko uzskatāt par nepieciešamiem, lai atvieglotu jūsu dalību pārbaudījumos. Ņemiet vērā, ka jums ir jānosūta jūsu valsts iestādes izsniegts apliecinājums vai medicīniskā izziņa, lai jūsu prasību varētu ievērot. Jūsu iesniegtie apliecinājošie dokumenti tiks pārbaudīti, lai vajadzības gadījumā varētu paredzēt saprātīgus pielāgojumus.

3.2. Kā iesniegt aizpildīto pieteikumu?

1. Piesakiet savu kandidatūru tiešsaistē, izmantojot konkursa paziņojumā norādīto saiti, un katrā posmā rūpīgi aizpildiet visus logus. Lai to izdarītu, jums ir jābūt izveidotam VIENAM kontam platformā *Apply4EP* – šo kontu jūs varat izveidot, uzklikšķinot uz “PIETEIKTIES TIEŠSAISTĒ”.
2. Pievienojiet visus nepieciešamos apliecinājošos dokumentus, kas pirms tam jāsanumurē un jākonvertē, vēlams, PDF formātā. Platforma *Apply4EP* ļauj augšupielādēt dokumentus, kas katrs **nepārsniedz 3 MB, par katru darba pieredzi un katru diplomu, kā arī talanta vērtētāju un apliecinājumu par valodu zināšanām.**
3. Apstipriniet savu pieteikumu, ievērojot lietotnes norādījumus un konkursa paziņojumā norādīto termiņu. Pēc kandidatūras pieteikuma apstiprināšanas jūs vairs nevarēsiet nedz to mainīt, nedz pievienot dokumentus.

3.3. *Kādi apliecinošie dokumenti jāpievieno pieteikumam?*

3.3.1. **Vispārīgi nosacījumi**

Dokumenti (vēlams, PDF formātā), ko jūs reģistrēšanās laikā tiešsaistē augšupielādēsiet, nav jāpievieno norāde “apliecināta kopija”.

Atsauces uz interneta vietnēm par apliecinošiem dokumentiem šā noteikuma nozīmē uzskatīt nevar.

Interneta vietņu izdrukas netiek uzskatītas par apliecinājumiem, un tās var pievienot tikai kā papildinošu informāciju.

Curriculum vitae neuzskata par dokumentu, kas apliecina darba pieredzi, izglītību un valodu zināšanas.

Jūs nedrīkstat atsaukties uz pieteikumiem citos konkursos vai atlases procedūrās vai citiem dokumentiem, kas nosūtīti saistībā ar iepriekšējiem pieteikumiem.

Ja kādā konkursa posmā atklājas, ka kandidatūras pieteikumā sniegtā informācija ir nepatiesa, ka prasītie dokumenti to neapstiprina, ka tā neatbilst visiem attiecīgā konkursa paziņojuma nosacījumiem vai ka jūs esat izveidojis vairāk nekā vienu kontu, lēmumu par jūsu pielaidi dalībai konkursā anulē un jūsu dalība konkursā beidzas.

3.3.2. **Dokumenti, kas apliecina atbilstību vispārīgajiem nosacījumiem**

Šajā procedūras posmā netiek prasīti dokumenti, ar kuriem pierāda, ka jūs:

- esat kādas Eiropas Savienības dalībvalsts pilsonis;
- esat tiesīgs izmantot visas pilsoniskās tiesības;
- esat izpildījis tiesību aktos noteiktās karaklausības saistības;
- esat piemērots attiecīgo pienākumu veikšanai;
- zināt kandidatūras pieteikumā norādīto 1. un 2. valodu.

Jums ir jāizdara atzīme lodziņā “Godprātīgs apliecinājums”. Izdarot šo atzīmi, jūs ar godavārdu apliecināt, ka atbilstat minētajiem nosacījumiem un ka sniegtā informācija ir patiesa un pilnīga. Šie dokumenti jums būs jāuzrāda darbā pieņemšanas procesā.

3.3.3. **Dokumenti, kas apliecina atbilstību īpašajiem nosacījumiem, un talanta vērtētājs**

Jums ir jāiesniedz žūrijai visa informācija un dokumenti, kas tai ļauj pārliedzināties par kandidatūras pieteikumā minētās informācijas pareizību.

- **Diplomi un/vai citi mācību sekmīgu pabeigšanu apliecinoši dokumenti**

Jums tiešsaistē reģistrētajam pieteikumam pievienotu dokumentu veidā (vēlams, PDF formātā) ir jāiesniedz atestāti par vidējo izglītību, augstākās izglītības diplomu vai sertifikāti, kas apliecina konkursa paziņojumā pieprasīto izglītības līmeni. Žūrija šajā saistībā ņem vērā atšķirības starp dažādām Eiropas Savienības dalībvalstu izglītības sistēmām (šīs rokasgrāmatas I pielikums).

Ir jāpievieno iespējami sīkāka informācija par pēcvidusskolas mācību diplomiem, jo īpaši par mācību ilgumu un apgūtajiem priekšmetiem, lai žūrija varētu izvērtēt diplomu atbilstību amata pienākumiem.

Ja ir iegūta tehniskā vai profesionālā izglītība vai arī ir pabeigti tālākizglītības vai specializācijas kursi, jums ir jānorāda, vai tās ir bijušas pilna laika, nepilna laika vai vakara mācības, kā arī — apgūtie priekšmeti un kursu oficiālais ilgums. Pievienojiet šo informāciju vienā dokumentā, vēlams, PDF formātā.

- **Profesionālā pieredze**

Ja paziņojumā ir prasīta darba pieredze, vērā tiek ņemta tikai tā pieredze, ko kandidāts ir ieguvis **pēc vajadzīgā diploma vai izglītības dokumenta saņemšanas**. Ar apliecinājumiem dokumentiem ir jāpierāda darba pieredzes **ilgums un līmenis**, kā arī tajos ir **iespējami sīki jāraksturo veiktie pienākumi**, lai žūrija varētu izvērtēt pieredzes atbilstību amata pienākumiem. Ja jums ir vairāki dokumenti, kas attiecas uz vienu un to pašu profesionālo pieredzi, tie jāaugšupielādē vienā dokumentā.

Par visiem attiecīgajiem profesionālās darbības posmiem ir jāiesniedz apliecinājoši dokumenti, jo īpaši:

- izziņas no iepriekšējiem darba devējiem un pašreizējā darba devēja, kurās ir apliecināta darba pieredze, kas ir prasīta, lai kandidāts varētu piedalīties konkursā;
- ja konfidencialitātes apsvērumu dēļ kandidāti nevar pievienot vajadzīgās darba izziņas, tad, lai šīs izziņas aizstātu, *ir obligāti* jāiesniedz darba līguma vai vēstules par pieņemšanu darbā un pirmā un pēdējā algas aprēķina izdrukas fotokopijas;
- ja ir veikts neapmaksāts darbs (pašnodarbinātas personas, brīvās profesijas u. c.), kā apliecinājošus dokumentus var iesniegt rēķinus, kuros ir aprakstīti visi veiktie darbi, vai citus oficiālus dokumentus, ar kuriem pierāda šādu darba pieredzi.

- **Valodu zināšanas**

Lingvistu amatu gadījumā un ja tas prasīts konkursa paziņojumā, jums ir jāapliecina trešās un, iespējams, ceturtais valodas zināšanas (no 24 Eiropas Savienības oficiālajām valodām), aizpildot apliecinājumu un precizējot valodu zināšanu līmeni (III pielikums).

- **Talantu vērtētājs**

Jums jāatbild uz vairākiem jautājumiem. Jautājumi ir balstīti uz kritērijiem, kas izklāstīti konkursa paziņojumā, un jūsu atbildes vērtēs žūrija. Visi konkursa kandidāti atbild uz visiem jautājumiem. Tādējādi katra kandidāta atbildes tiek iesniegtas žūrijai

vienā un tajā pašā strukturētajā sistēmā, kas tai palīdz rūpīgi un objektīvi izvērtēt visu kandidātu nopelnus.

4. DISKVALIFIKĀCIJA

Jūs diskvalificēs, ja:

- kādā konkursa kārtā atklāsies, ka kandidatūras pieteikumā sniegtā informācija ir nepatiesa, ka prasītie dokumenti to neapstiprina vai ka tā neatbilst visiem attiecīgā konkursa paziņojuma nosacījumiem;
- būsiet izveidojis vairāk nekā vienu kontu;
- tieši vai netieši sazināsi ar žūrijas locekļiem.

5. SAZIŅA

Jūs apņematies darīt visu nepieciešamo, lai jūsu tiešsaistē pienācīgi aizpildītais pieteikums, kuram ir pievienoti visi nepieciešamie apliecināšie dokumenti, tiktu apstiprināts platformā *Apply4EP* konkursa paziņojumā norādītajā termiņā. Visi pieteikumi, kas atbilstoši noteikumiem ir iesniegti platformā *Apply4EP*, tiks apstiprināti ar platformas ģenerētu e-pasta vēstuli, ar kuru tiek paziņots, ka pieteikums ir reģistrēts.

Kandidātu pieteikumi, kas ir nosūtīti citādi, nevis izmantojot platformu *Apply4EP*, vērā ņemti netiks. Tāpēc nav jēgas nosūtīt pieteikumu pa pastu — ne ierakstītā, ne parastā vēstulē. Talantu atlases nodaļa nepieņems arī personiski nodotus kandidātu pieteikumus.

Visa Eiropas Parlamenta korespondence saistībā ar konkursu, arī uzaicinājumi uz pārbaudījumiem un paziņojums par rezultātiem, jums tiek nosūtīta pa e-pastu uz adresi, kas būs norādīta kandidatūras pieteikumā reģistrēšanās tiešsaistē laikā. Jūsu atbildībā ir e-pasta regulāra pārbaudīšana un personas datu atjaunināšana, ja tie ir mainījušies. Saziņa ar kandidātiem (tostarp uzaicinājumi uz pārbaudījumiem un rezultātu paziņošana) notiks tikai kandidātu izvēlētajā saziņas valodā.

Lai aizsargātu žūrijas neatkarību, jebkāda tieša vai netieša kandidātu saziņa ar žūriju ir oficiāli aizliegta, un tās dēļ kandidātu no procedūras var izslēgt.

Par saziņu ar kandidātiem līdz konkursa beigām ir atbildīga Talantu atlases nodaļa. Ja jums jau ir konts platformā *Apply4EP*, jūs varat rakstīt no sava konta. Ja jums tā vēl nav, jūs varat rakstīt uz šādu adresi: PERS-APPLY4EPContacts@europarl.europa.eu

6. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

6.1. Iespēju vienlīdzība

Eiropas Parlaments nepieļauj nekādu diskrimināciju.

Eiropas Parlaments īsteno vienlīdzīgu iespēju politiku un pieņem kandidātu pieteikumus, nepieļaujot diskrimināciju, piemēram, pēc dzimtes, rases, ādas krāsas, etniskās vai sociālās izcelsmes, ģenētiskajām īpašībām, valodas, ticības vai pārliecības, politiskajiem vai jebkuriem

citiem uzskatiem, piederības nacionālai minoritātei, mantiskā stāvokļa, izcelsmes, invaliditātes, vecuma, seksuālās orientācijas, civilstāvokļa vai ģimenes stāvokļa.

6.2. Kandidātu pieprasījumi pieklūt informācijai, kas uz viņiem attiecas

Konkursos tiek ievērotas kandidātu specifiskās tiesības turpmāk aprakstītos apstākļos pieklūt noteikta veida informācijai, kas uz viņiem attiecas tieši un personīgi. Ņemot vērā šīs tiesības, Eiropas Parlaments var kandidātam pēc viņa pieprasījuma sniegt šādu informāciju:

- a) kandidāti, kas nav sekmīgi nokārtojuši rakstiskos pārbaudījumus un/vai nav to kandidātu vidū, kuri uzaicināti uz mutiskajiem pārbaudījumiem, varēs saņemt minēto pārbaudījumu darbu kopijas, kā arī individuālā novērtējuma veidlapu kopijas, kur izklāstīts žūrijas sniegtais vērtējums. Pieprasījums ir jāiesniedz mēneša laikā no dienas, kad ir nosūtīta e-pasta vēstule, ar kuru tiek darīts zināms lēmums;
- b) kandidāti, kuri ir bijuši uzaicināti uz mutiskajiem pārbaudījumiem, bet kuru vārds nav ierakstīts rezervistu sarakstā, informāciju par punktiem, ko viņi ir ieguvuši dažādos pārbaudījumos, var saņemt tikai pēc tam, kad žūrija ir sastādījusi rezervistu sarakstu. Pēc pieprasījuma viņi varēs saņemt sava rakstiskā pārbaudījuma darba kopiju un par katru no pārbaudījumiem — gan rakstiskajiem, gan mutiskajiem — tās individuālās veidlapas kopiju, kurā ir iekļauti žūrijas formulētie novērtējumi. Kopijas pieprasījums ir jāiesniedz mēneša laikā no dienas, kad ir nosūtīta e-pasta vēstule, ar kuru tiek darīts zināms lēmums par neiekļaušanu rezervistu sarakstā.
- c) Rezervistu sarakstā iekļautie kandidāti tiek informēti tikai par to, ka viņi ir veiksmīgi izturējuši konkursu.

Pieprasījumus izskata, ņemot vērā Eiropas Savienības Civildienesta noteikumus paredzēto žūrijas darbības konfidencialitāti (III pielikuma 6. pants) un ievērojot fizisko personu aizsardzības noteikumus, kuros ir reglamentēta personas datu apstrāde.

6.3. Personas datu aizsardzība

Eiropas Parlaments kā iestāde, kas atbildīga par konkursu rīkošanu, raugās, lai kandidātu personas dati tiktu apstrādāti, pilnībā ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes 2018. gada 23. oktobra Regulu (ES) 2018/1725 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās un par šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 45/2001 un Lēmumu Nr. 1247/2002/EK (*Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis* L 295, 2018. gada 21. novembris), jo īpaši attiecībā uz šādu datu konfidencialitāti un drošību.

6.4. Ceļa un uzturēšanās izdevumi saistībā ar pārbaudījumiem klātienē

Uz pārbaudījumiem uzaicinātajiem kandidātiem atmaksā daļu no ceļa un uzturēšanās izdevumiem. Informāciju par atmaksas kārtību un piemērojamiem tarifiem iekļauj uzaicinājumā uz pārbaudījumiem.

Adresi, ko kandidāts ir norādījis kandidatūras pieteikumā, uzskata par izbraukšanas vietu, no kuras viņš dodas uz vietu, uz kuru viņu aicina doties kārtot pārbaudījumus. Jāatzīmē, ka nevar ņemt vērā adreses maiņu, ja kandidāts par šo maiņu ir informējis pēc tam, kad Eiropas Parlaments ir nosūtījis uzaicinājumu uz pārbaudījumiem, izņemot gadījumus, kad tas kandidāta minētos apstākļus uzskata par līdzvērtīgiem nepārvaramas varas gadījumam vai nejaušas apstākļu sakritības gadījumam.

7. PĀRSKATĪŠANAS PIEPRASĪJUMI - PĀRSŪDZĪBAS - SŪDZĪBAS EIROPAS OMBUDAM

Informācija par pārskatīšanas pieprasījumiem, pārsūdzībām un sūdzību iesniegšanu Eiropas Ombudam ir atrodama šīs rokasgrāmatas II pielikumā.

I PIELIKUMS

Indikatīva tabula par diplomiem, kas dod tiesības piedalīties AD funkciju grupas konkursos¹.

PAYS	Enseignement de niveau universitaire – 4 ans ou plus	Enseignement de niveau universitaire – 3 ans au moins
Belgique – België – Belgien	Licence/Licentiaat / Diplôme d'études approfondies (DEA) / Diplôme d'études spécialisées (DES) / Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) / Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS) / Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS) / Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS) Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur (AESS)/ Aggregaat Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur / Master — 60/120 ECTS / Master complémentaire — 60 ECTS ou plus Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur (AESS) — 30 ECTS Doctorat/Doctoraal Diploma	Bachelor académique (dit «de transition») - 180 ECTS Academisch gerichte Bachelor - 180 ECTS
България	Диплома за висше образование Бакалавър — 240 ECTS / Магистър — 300 ECTS / Доктор Магистър след Бакалавър — 60 ECTS / Магистър след Професионален бакалавър по ... — 120 ECTS	
Česká republika	Diplom o ukončení vysokoškolského studia / Magistr / Doktor	Diplom o ukončení bakalářského studia (Bakalář)
Danmark	Kandidatgrad/Candidatus / Master/Magistergrad (Mag.Art) / Licentiatgrad / Ph.d.-grad	Bachelorgrad (B.A or B. Sc) / Professionsbachelorgrad / Diplomingeniør
Deutschland	Master (alle Hochschulen) / Diplom (Univ.) / Magister / Staatsexamen / Doktorgrad	Bachelor / Fachhochschulabschluss (FH) Staatsexamen (Regelstudienzeit 3 Jahre)
Eesti	Rakenduskõrghariduse diplom Bakalaureusekraad (160 ainepunkti) / Magistrikraad / Arstikraad / Hambaarstikraad / Loomaarstikraad / Filosoofiadoktor / Doktorikraad (120–160 ainepunkti)	Bakalaureusekraad (min 120 ainepunkti) / Bakalaureusekraad (< 160 ainepunkti)
Éire/Ireland	Céim Onórach Bhaitisiléara (4 bliana/240 ECTS) <i>Honours Bachelor Degree</i> (4 years/ 240 ECTS) / Céim Ollscoile <i>University Degree</i> / Céim Mháistir (60-120 ECTS) <i>Master's Degree</i> (60-120 ECTS) / Céim Dochtúra <i>Doctorate</i>	Céim Onórach Bhaitisiléara (3 bliana/180 ECTS) (BA, B.Sc, B. Eng) <i>Honours Bachelor Degree</i> (3 years/180 ECTS) (BA, B.Sc, B. Eng)
Ελλάδα	Πτυχίο (ΑΕΙ πανεπιστημίου, πολυτεχνείου, ΤΕΙ υποχρεωτικής τετραετούς φοίτησης) 4 χρόνια (1ος κύκλος) Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης (2ος κύκλος) Διδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος)	
España	Licenciado / Ingeniero / Arquitecto / Graduado / Máster Universitario / Doctor	Diplomado / Ingeniero técnico Arquitecto técnico/Maestro
France	Maîtrise / MST (maîtrise des sciences et techniques) / MSG (maîtrise des sciences de gestion) DEST (diplôme d'études supérieures techniques) / DRT (diplôme de recherche technologique) DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées) / DEA (diplôme d'études approfondies) Master 1 / Master 2 professionnel / Master 2 recherche Diplôme des grandes écoles / Diplôme d'ingénieur / Doctorat	Licence
Italia	Diploma di Laurea (DL) — da 4 a 6 anni / Laurea specialistica (LS) / Laurea magistrale (LM) / Master universitario di primo livello / Master universitario di secondo livello / Diploma di Specializzazione (DS) / Dottorato di ricerca (DR)	Diploma universitario (3 anni) / Diploma di Scuola diretta a fini speciali (3 anni) / Laurea — L180 crediti

⁽¹⁾ Uz AD kategorijas 7.–16. pakāpes amata vietām attiecas papildu nosacījums par vismaz vienu gadu ilgu atbilstošu darba pieredzi.

Κύπρος	Πανεπιστημιακό Πτυχίο/Bachelor Master / Doctorat	
Latvija	Bakalaura diploms (160 kredīti) / Profesionālā bakalaura diploms / Maģistra diploms / Profesionālā maģistra diploms / Doktora grāds	Bakalaura diploms (min. 120 kredīti)
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas / Bakalauro diplomas / Magistro diplomas / Daktaro diplomas / Meno licenciato diplomas	Profesinio bakalauro diplomas Aukštojo mokslo diplomas
Luxembourg	Master / Diplôme d'ingénieur industriel / DESS en droit européen	Bachelor / Diplôme d'ingénieur technicien
Magyarország	Egyetemi oklevél / Alapfokozat – 240 kredit / Mesterfokozat / Doktori fokozat	Főiskolai oklevél / Alapfokozat – 180 kredit vagy annál több
Malta	Bachelor's degree / Master of Arts / Doctorate	Bachelor's degree
Nederland	HBO Bachelor degree HBO/WO Master's degree Doctoraal examen /Doctoraat	Bachelor (WO)
Österreich	Master Magister/Magistra Magister/Magistra (FH) Diplom-Ingenieur/in Diplom-Ingenieur/in (FH) Doktor/in PhD	Bachelor Bakkalaureus/Bakkalaurea Bakkalaureus/Bakkalaurea (FH)
Polska	Magister / Magister inżynier Dyplom doktora	Licencjat / Inżynier
Portugal	Licenciado / Mestre / Doutor	Bacharel / Licenciado
Republika Hrvatska	Baccalaureus / Baccalaurea (Sveučilišni Prvostupnik / Prvostupnica) Stručni Specijalist Master degree (magistar struke) 300 kredit min magistar inženjer/ magistrica inženjerka (mag. ing). Doktor struke / Doktor umjetnosti	Baccalaureus / Baccalaurea (Sveučilišni Prvostupnik / Prvostupnica)
România	Diplomă de Licență / Diplomă de inginer / Diplomă de urbanist / Diplomă de Master / Diplomă de Studii Aprofundate / Certificat de atestare (studii academice postuniversitare) / Diplomă de doctor	Diplomă de Licență
Slovenija	Univerzitetna diploma/ Magisterij / Specializacija / Doktorat	Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi
Slovensko	diplom o ukončení vysokoškolského štúdia / bakalár (Bc.) / magister magister/inžinier / ArtD	diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (bakalár)
Suomi/ Finland	Maisterin tutkinto — Magister-examen Ammattikorkeakoulututkinto — Yrkeshögskoleexamen (min 160 opintoviikkoa — studieveckor) Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta lisensiaatin tutkinnon jälkeen — antingen 4 år eller 2 år efter licentiatexamen / Lisensiaatti/Licentiat	Kandidaatin tutkinto - Kandidatexamen / Ammattikorkeakoulututkinto - Yrkeshögskoleexamen (min 120 opintoviikkoa — studieveckor)
Sverige	Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera) / Licentiatexamen / Doktorsexamen Meriter på avancerad nivå: Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng / Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Meriter på forskarnivå: Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng / Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng	Kandidatexamen (akademisk examen omfattande minst 120 poäng varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng) Meriter på grundnivå: Kandidatexamen, 3 år, 180 högskolepoäng (Bachelor)
United Kingdom	Honours Bachelor degree / Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc) / Doctorate	(Honours) Bachelor degree NB: Master's degree in Scotland

II PIELIKUMS

PĀRSKATĪŠANAS PIEPRASĪJUMI – PĀRSŪDZĪBAS – SŪDZĪBAS EIROPAS OMBUDAM

Ja jūs uzskatāt, ka lēmums attiecībā uz jums ir netaisnīgs, jūs varat prasīt šā lēmuma pārskatīšanu, ar prasības pieteikumu vērsties tiesā vai iesniegt sūdzību Eiropas Ombudam⁽¹⁾.

Pārskatīšanas pieprasījumi

Jums ir tiesības žūrijai prasīt pārskatīt šādus lēmumus:

- neuzaicināšana uz rakstiskajiem pārbaudījumiem un
- neuzaicināšana uz mutiskajiem pārbaudījumiem.

Lēmumu par neiekļaušanu rezervistu sarakstā žūrija pārskatīt nevar.

Pamatoti pārskatīšanas pieprasījumi ir jānosūta, izmantojot jūsu kontu platformā *Apply4EP*, **desmit kalendāro dienu laikā no dienas, kad ir nosūtīta e-pasta vēstule, ar kuru tiek darīts zināms attiecīgais lēmums.** Atbildi ieinteresētajai personai nosūta pēc iespējas agrāk.

Pārsūdzības veidi

- Var iesniegt sūdzību, pamatojoties uz Eiropas Savienības Civildienesta noteikumu 90. panta 2. punktu⁽²⁾, to nosūtot uz šādu adresi:

M. le Secrétaire général
Parlement européen
Bât. Konrad Adenauer
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

Šo iespēju var izmantot visos atlases procedūras posmos.

Lūdzam ievērot, ka žūrijām ir plaša rīcības brīvība lēmumus pieņemt pilnīgi neatkarīgi un ka iecēlējiestāde tos grozīt nevar. Žūriju rīcības brīvības pilnvaras tiek kontrolētas tikai tad, ja acīmredzami tiek pārkāpti noteikumi, kas regulē žūriju darbību. Līdz ar to žūrijas lēmumu var apstrīdēt nepastarpināti Eiropas Savienības Vispārējā tiesā un pirms tam nav vajadzīgs iesniegt sūdzību Eiropas Savienības Civildienesta noteikumu 90. panta 2. punkta nozīmē.

- Prasības pieteikumu var iesniegt, to nosūtot uz šādu adresi:

Tribunal de l'Union européenne
2925 Luxembourg
LUXEMBOURG,

⁽¹⁾ Pieprasījums pārskatīt lēmumu, pārsūdzība vai sūdzība Eiropas Ombudam neaptur žūrijas darbu.

⁽²⁾ Skatīt Padomes Regulu (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 259/68 (OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp.), kura grozīta ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 723/2004 (OV L 124, 27.4.2004., 1. lpp.) un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 22. oktobra Regulu (ES, *Euratom*) Nr. 1023/2013, ar ko groza Eiropas Savienības Civildienesta noteikumus un Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību (OV L 287, 29.10.2013., 15. lpp.).

pamatojoties uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 270. pantu un Eiropas Savienības Civildienesta noteikumu 91. pantu.

Šo iespēju var izmantot tikai attiecībā uz žūrijas pieņemtajiem lēmumiem.

Prasības pieteikumu, ar kuru pārsūdz administratīvos lēmumus par nepielaišanu, kas ir pamatoti ar kandidāta pieteikuma neatbilstību konkursā piemērotajiem pielaišanas kritērijiem, kuri ir izklāstīti konkursa paziņojuma B daļas 1. punktā, Eiropas Savienības Vispārējā tiesā var iesniegt tikai tad, ja pirms tam ir iesniegta iepriekš norādītā sūdzība.

Prasības pieteikuma iesniegšana Eiropas Savienības Vispārējā tiesā nozīmē obligātu tāda advokāta iesaistīšanu, kas ir tiesīgs uzstāties Eiropas Savienības dalībvalstu tiesās vai Eiropas Ekonomikas zonas dalībvalstu tiesās.

Eiropas Savienības Civildienesta noteikumu 90. un 91. pantā minētie un abiem šiem pārsūdzības veidiem paredzētie termiņi sākas vai nu ar dienu, kad ir paziņots sākotnējais lēmums, uz kuru attiecas sūdzība, vai nu (attiecībā uz pārskatīšanas pieprasījumu) – ar dienu, kad ir paziņots pēc pārskatīšanas pieņemtais žūrijas lēmums.

Sūdzības Eiropas Ombudam

Kā visi Eiropas Savienības pilsoņi, kandidāts var iesniegt sūdzību Eiropas Ombudam, to nosūtot uz šādu adresi:

Médiateur européen
1, avenue du Président Robert Schuman - BP 403
67001 STRASBOURG CEDEX
FRANCE,

saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 228. panta 1. punktu un atbilstoši nosacījumiem, kas paredzēti Eiropas Parlamenta 1994. gada 9. marta Lēmumā 94/262/EOTK, EK, *Euratom* par noteikumiem un vispārējiem nosacījumiem, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi (OV L 113, 4.5.1994.).

Kandidātu uzmanība tiek vērsta uz to, ka sūdzības iesniegšana Ombudam nepārtrauc Eiropas Savienības Civildienesta noteikumu 91. pantā noteikto imperatīvo termiņu, kādā iesniedz prasības pieteikumu Eiropas Savienības Vispārējā tiesā, pamatojoties uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 270. pantu. Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 228. panta 1. punktu Ombuds neizskata sūdzības, ja pārbaudāmos faktus izskata tiesa vai tiesvedība lietā ir pabeigta.

III PIELIKUMS – TALANTU VĒRTĒTĀJS UN APLIECINĀJUMS PAR 3. VALODAS ZINĀŠANĀM

KONKURSS PE/AD/261/2021

Valodu un starpkultūru speciālists ar angļu pamatvalodu (AD 5)

Talanta vērtētājs

Lai veiktu atlasī, pamatojoties uz kvalifikāciju, konkursa žūrija izskatīs kandidātu sniegtās atbildes talanta vērtētājā.

Par katru atbildi piešķirs no 0 līdz 4 punktiem.

Žūrija var nolemt piešķirt katram atlasē kritērijam svērumu no 1 līdz 3, kas atspoguļo tā relatīvo nozīmīgumu. Šajā gadījumā par katru atbildi piešķirtie punkti tiks reizināti ar svēruma koeficientu.

Katra kandidāta punktus summē, lai noteiktu personas, kuru profils vislabāk atbilst veicamajiem pienākumiem.

Lai norādītu pieredzes ilgumu (sākuma datums – beigu datums), lūdzam izmantot šādu pierakstu: DD/MM/GGGG – DD/MM/GGGG.

Lūdzam sniegt turpmāk prasīto informāciju un vienu atbildi attiecībā uz visiem atlasē kritērijiem.

UZVĀRDS, vārds:	
------------------------	--

Nr.	Atlases kritēriji
1a	Vai jums ir universitātes grāds vai maģistra grāds tulkošanā, modernajās valodās vai citā lingvistikas jomā? ☐ Jā ☐ Nē
1b	Ja jā, lūdzam norādīt: - diploma(-u) nosaukums(-i): - augstskolas(-u) nosaukums(-i): - attiecīgās valodas: - iegūtā(-ās) atzīme(-es):

	- studiju ilgums:
2	Lūdzam precizēt 2. un 3. valodas zināšanas (atbilstoši Eiropas vienotā valodu prasmes līmeņa noteikšanas sistēmai (CECR)³, kā norādīts jūsu kandidatūras pieteikumā. Lūdzam precizēt, kā šīs zināšanas ir iegūtas. <u>2. valoda:</u> <u>3. valoda:</u>
3.a	Vai jums ir kādu citu Eiropas Savienības oficiālo valodu zināšanas papildus tām, kas norādītas atbildē uz 2. jautājumu? ☐ Jā ☐ Nē
3.b	Ja jā, lūdzam norādīt citas Eiropas Savienības oficiālās valodas, šo valodu zināšanu līmeni (atbilstoši Eiropas vienotā valodu prasmes līmeņa noteikšanas sistēmai – CECR)⁴ un kā jūs šīs zināšanas ieguvāt. 4. valoda: 5. valoda: (utt.)
4.a	Vai jums ir profesionāla pieredze tekstu vai multimediju saturu tulkošanā, redakcionālā pārbaudē vai rediģēšanā? ☐ Jā ☐ Nē
4.b	Ja jā, lūdzam norādīt: - pieredzes veids: - izmantotās valodas: - pieredzes ilgums:

³ [Eiropas vienotā valodu prasmes līmeņa noteikšanas sistēma | Europass](#)

⁴ [Eiropas vienotā valodu prasmes līmeņa noteikšanas sistēma | Europass](#)

5.a	Vai jums ir profesionāla pieredze tekstu sagatavošanā publicēšanai? ☐ Jā ☐ Nē
5.b	Ja jā, lūdzam norādīt: - pieredzes ilgums: - darba devēja nosaukums: - pieredzes veids: - amats un atbildības līmenis: - izmantotā(-s) valoda(-s): - tekstu skaits:
6.a	Vai jums ir profesionāla pieredze kino vai televīzijas filmu un/vai raidījumu subtitrēšanā un dublēšanā, vai radio programmu sagatavošanā? ☐ Jā ☐ Nē
6.b	Ja jā, lūdzam norādīt: - pieredzes veids: - amats(-i): - izmantotās valodas: - pieredzes ilgums: - filmu un/vai raidījumu skaits: - radio programmu skaits:

	Vai jums ir profesionāla pieredze tādu tekstu pielāgošanā, kas paredzēti multimediju līdzekļiem vai tīmekļa vietnēm? ☐ Jā ☐ Nē
	Ja jā, lūdzam norādīt: - pieredzes veids: - izmantotās valodas: - pieredzes ilgums:

KONKURSS PE/AD/261/2021
Valodu un starpkultūru speciālists (AD 5)
3. un citu VALODU ZINĀŠANU APLIECINĀJUMS

UZVĀRDS un vārds

3. valoda - Citas valodas (kas nav 1. vai 2. valoda)	4. valoda - Citas valodas (kas nav 1. vai 2. valoda)	5. valoda - Citas valodas (kas nav 1. vai 2. valoda)
Zināšanu līmenis atbilstoši CECR	Zināšanu līmenis atbilstoši CECR	Zināšanu līmenis atbilstoši CECR

Kandidāta paraksts

Datums

Vieta